

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-23 /1321

25 /03/2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 11/3/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Lüksemburg Büyük Dükalığı Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokol ve İlgili Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI			
Plan ve Bütçe		Plan ve Bütçe	
Eski Komisyon		Dışişleri	
Tarih: 01 Nisan 2010		F. No: 1/840	
Md. Y.	Md. B.	D. Bşk.	
16	KEM		
BAŞKAN			

T/ 39

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKALIĞI ARASINDA GELİR
VE SERVET ÜZERİNDEN ALINAN VERGİLERDE ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ
ÖNLEME VE VERGİ KAÇAKÇILIĞINA ENGEL OLMA ANLAŞMASINI
DEĞİŞTİREN PROTOKOL VE İLGİLİ NOTALARIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

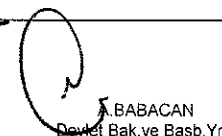
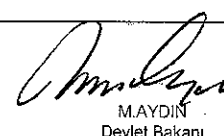
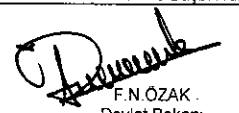
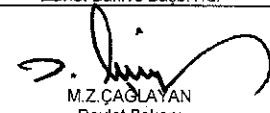
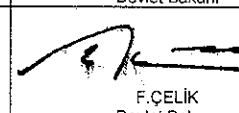
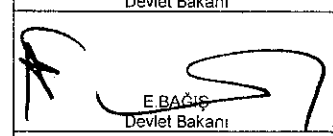
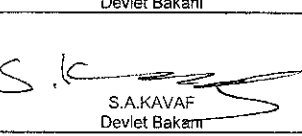
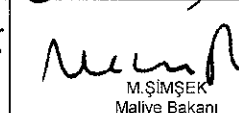
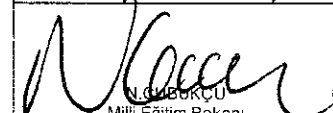
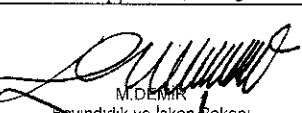
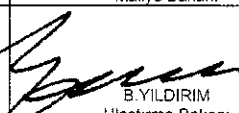
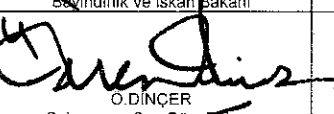
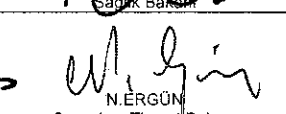
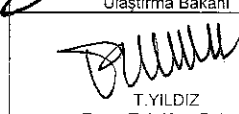
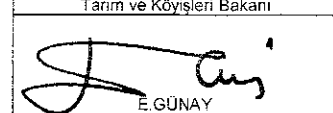
MADDE 1- (1) 30 Eylül 2009 tarihinde Lüksemburg'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Lüksemburg Büyük Dükalığı Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çift Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokol" v ilgili notaların onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINÇ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. YAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 S. ŞİMŞEK Devlet Bakanı V.	 B. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı V.	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. ÇİFTÇİ Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Beyindirik ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. M. EKER Tarım ve Köyşleri Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. ERDOĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

sy. No.

1- 23

281

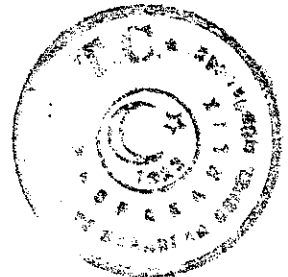
GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti ile Lüksemburg Büyük Dükahğı Arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değıştiren Protokol” 30/9/2009 tarihinde imzalanmıştır. Türkiye ile Lüksemburg arasındaki Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının imzalandığı tarihten günümüze kadar geçen süre içinde iki ülkenin bilgi değışimine ilişkin anlaşma politikalarında değışiklikler olmuştur. Ayrıca, uluslararası anlaşma modellerinden biri olan “OECD Model Vergi Anlaşması”nda da bilgi değışimine ilişkin düzenleme yıllar itibarıyla güncelleştirilmiştir. OECD Model Vergi Anlaşması’nda son yıllarda yapılan değışikliklerle, bilgi değışiminin kapsamı genişletilmiş ve anlaşmada kapsanmayan vergilerle ilgili olarak bilgi değışimi yapılabilmesi imkanı sağlanmıştır. Ayrıca, zarar verici vergi uygulamaları ve vergi rekabeti ile mücadele imkanının artırılabilmesi ve banka gizliliğı kuralı gibi bilgi değışiminin etkin bir şekilde işletilebilmesinin önündeki engellerin kaldırılmasına yönelik düzenlemeler yapılmıştır. Bu değışiklikler, ülkemiz tarafından da benimsenmiş olup, halen müzakereleri süren veya görüşmeleri başlayan anlaşmalarda, diğerk devletin politikasına bağılı olarak bu değışikliklere yer verilmektedir.

Bu Protokol’ün yürürlüğe girmesi ile birlikte mevcut Anlaşmanın “Bilgi Değışimi” başlıklı 26 ncı maddesi tadil edilmekte ve yerine ikame edilen madde ile de yukarıda belirtilen değışiklikler Anlaşmaya yansıtılmış olmaktadır.

Anlaşmanın “Bilgi Değışimi” başlıklı maddesinde bu Protokol’le yapılan değışiklikler ile bilgi değışiminin kapsamı ve uygulama alanının genişletilmesi amaçlanmaktadır. Böylece, iki ülke açısından etkin işleyen bir bilgi değışimi ile mevcut Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması’nın uygulanması sağlanarak, vergi kaçakçılığı ile vergiden kaçınma ve ayrıca zarar verici vergi rekabeti ile mücadele imkanı artırılmış olmaktadır.

“Bilgi Değışimi”ne ilişkin ilkeler ve düzenlemeler Protokolün madde gerekçelerinde ayrıntılarıyla açıklanmıştır.



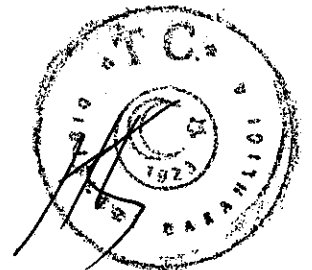
Ekselansları,

Siz Ekselanslarının 30.09.2009 tarihli aşağıdaki Notasını aldığıııı bildirmekten onur duyarım:

“Lüksemburg Büyük Dükaliğı ile Türkiye Cumhuriyeti arasında 9 Haziran 2003 tarihinde Ankara’da imzalanan Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasına atfen Lüksemburg Büyük Dükaliğı Hükümeti adına aşağıdaki şartları önermekten onur duyarım:

1. Talepte bulunulan Devletin yetkili makamının, talepte bulunan Devletin yetkili makamının isteğı üzerine 26 ncı maddenin 5 inci fıkrasında belirtilen amaçlar doğrultusunda bilgi sağlayacağı anlaşılmalıdır.
2. Başvuran Devletin yetkili makamı Anlaşma uyarınca bilgi talebinde bulunduğunda, talepte bulunulan Devletin yetkili makamına, istenilen bilginin taleple ilgili olduğunu kanıtlamak amacıyla aşağıdaki bilgileri sağlayacaktır:
 - a) hakkında inceleme veya soruşturma yürütölen kişinin kimliğı;
 - b) başvuran Devletin, talepte bulunulan Devletten bilgiyi hangi şekil ve özellikte almak istediğı dahil, istenilen bilgiye ilişkin açıklama;
 - c) bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiğı;
 - d) İstenilen bilginin, talepte bulunulan Devlette veya talepte bulunulan Devletin yetki sınırları içindeki bir kişide bulunduğı ya da kontrol edildiğini düşöndüren nedenler;
 - e) Talep edilen bilgiye sahip olduğı düşünölen her bir kişinin, bilinebildiğı kadarıyla adı ve adresi;
 - f) Aşırı derecede bir güçlüğe yol açabilecek olanlar hariç, başvuran Devletin, kendi ölkesinde istenilen bilgiye ulaşmak için mümkün olan tüm yollara başvurduğuna dair bir açıklama.

Eğer yukarıdaki şartlar Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından onaylanırsa, bu Nota ile cevabi Notanızın, Hükümetlerimiz arasında, Protokol’ün yürürlöğe girdiğı tarihte Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecek olan bir mutabakat oluşturmasını teklif etmekten de onur duyarım.”

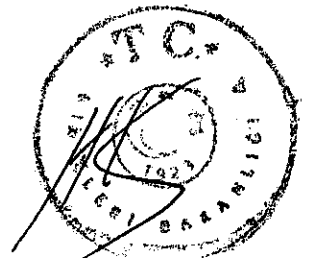
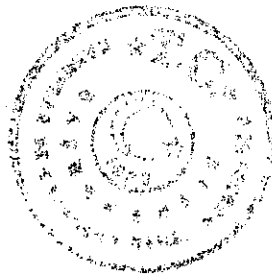


Ayrıca, siz Ekselanslarının Notasında yer alan şartları Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına kabul etmekten de onur duyarım. Sonuç olarak bu Nota ve cevaben gönderdiğiniz onay Notası, Hükümetlerimiz arasında, Protokol yürürlüğe girdiği tarihte Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecek olan bir mutabakat olacaktır.

Ekselansları, en derin saygılarımla.

Mehmet ŞİMŞEK
Türkiye Cumhuriyeti
Maliye Bakanı

Ekselansları
Luc FRIEDEN
Lüksemburg Büyük Dükü
Maliye Bakanı



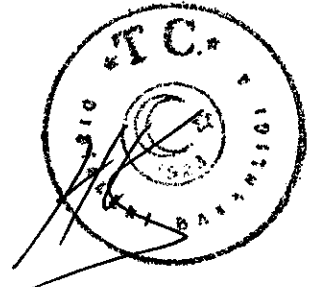
30 Eylül 2009, Lüksemburg

Ekselansları,

Lüksemburg Büyük Dükalığı ile Türkiye Cumhuriyeti arasında 9 Haziran 2003 tarihinde Ankara'da imzalanan Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasına atfen Lüksemburg Büyük Dükalığı Hükümeti adına aşağıdaki şartları önermekten onur duyarım:

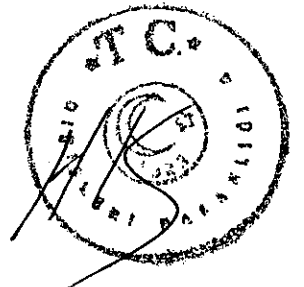
1. Talepte bulunulan Devletin yetkili makamının, talepte bulunan Devletin yetkili makamının isteği üzerine 26 ncı maddenin 5 inci fıkrasında belirtilen amaçlar doğrultusunda bilgi sağlayacağı anlaşılmaktadır.
2. Başvuran Devletin yetkili makamı Anlaşma uyarınca bilgi talebinde bulunduğu, talepte bulunulan Devletin yetkili makamına, istenilen bilginin taleple ilgili olduğunu kanıtlamak amacıyla aşağıdaki bilgileri sağlayacaktır:
 - a) hakkında inceleme veya soruşturma yürütülen kişinin kimliği;
 - b) başvuran Devletin, talepte bulunulan Devlettten bilgiyi hangi şekil ve özellikte almak istediği dahil, istenilen bilgiye ilişkin açıklama;
 - c) bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiği;
 - d) İstenilen bilginin, talepte bulunulan Devlette veya talepte bulunulan Devletin yetki sınırları içindeki bir kişide bulunduğu ya da kontrol edildiğini düşündüren nedenler;
 - e) Talep edilen bilgiye sahip olduğu düşünülen her bir kişinin, bilinebildiği kadarıyla adı ve adresi;
 - f) Aşırı derecede bir güçlüğü yol açabilecek olanlar hariç, başvuran Devletin, kendi ülkesinde istenilen bilgiye ulaşmak için mümkün olan tüm yollara başvurduğuna dair bir açıklama.

Ekselansları
Mehmet ŞİMŞEK
Türkiye Cumhuriyeti
Maliye Bakanı



Eğer yukarıdaki şartlar Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından onaylanırsa, bu Nota ile cevabi Notanızın, Hükümetlerimiz arasında, Protokol'ün yürürlüğe girdiği tarihte Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecek olan bir mutabakat oluşturmasını teklif etmekten de onur duyarım.

Luc FRIEDEN



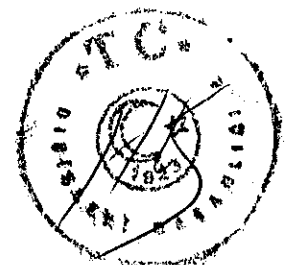
✓

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
İLE
LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKALIĞI
ARASINDA
GELİR VE SERVET ÜZERİNDEN ALINAN VERGİLERDE
ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ ÖNLEME VE VERGİ KAÇAKÇILIĞINA
ENGEL OLMA ANLAŞMASINI DEĞİŞTİREN
PROTOKOL

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKALIĞI

9 Haziran 2003 tarihinde Ankara'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Lüksemburg Büyük Dükahğı arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması'nı (bundan sonra "Anlaşma" olarak bahsedilecektir) değıştiren bir Protokol yapmak isteğıyle,

Aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır:



MADDE 1

Anlaşmanın 26 ncı maddesi kaldırılacak ve aşağıdaki şekilde değiştirilecektir.

“MADDE 26 Bilgi Değişimi

1. Akit Devletlerin yetkili makamları, bu Anlaşma hükümlerinin uygulanmasıyla ilgili bilgileri veya Anlaşma ile uyumsuzluk göstermediği sürece Akit Devletler, politik alt bölümleri veya mahalli idareleri adına alınan her tür ve tanımdaki vergilerle ilgili iç mevzuat hükümlerinin uygulanması ile ilgili olduğu düşünülen bilgileri değişime tabi tutacaklardır. Bilgi değişimi 1 inci ve 2 nci maddelerle sınırlı değildir.

2. Bir Akit Devlet tarafından 1 inci fıkra kapsamında alınan her türlü bilgi, o Devletin kendi iç mevzuatı çerçevesinde elde ettiği bilgiler gibi gizli tutulacak ve yalnızca 1 inci fıkra da bahsedilen vergilerin tahakkuk veya tahsilleri veya cebri icra ya da kovuşturmasıyla veya bu hususlardaki itirazlara bakmakla görevli kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) veya bunları denetlemekle görevli olan kişilere verilebilecektir. Bu kişi veya makamlar, söz konusu bilgileri yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanacaklardır. Bu kişi veya makamlar söz konusu bilgileri mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklayabilirler.

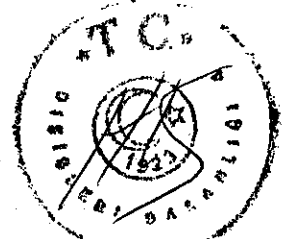
3. 1 inci ve 2 nci fıkra hükümleri, hiçbir surette bir Akit Devleti:

- a) kendisinin veya diğer Akit Devletin mevzuatına ve idari uygulamalarına aykırı idari önlemler alma;
- b) kendisinin veya diğer Akit Devletin mevzuatı veya normal idari işlemleri çerçevesinde elde edilemeyen bilgileri sunma;
- c) herhangi bir ticari, sınai, mesleki sırrı veya ticari işlemi aleni hale getiren bilgileri veya aleniyeti kamu düzenine aykırı düşen bilgileri verme

yükümlülüğü altına sokacak şekilde yorumlanamaz.

4. Bir Akit Devlet tarafından bu madde uyarınca bilgi talep edilmesi durumunda, diğer Akit Devlet, kendi vergi amaçları yönünden bu bilgilere ihtiyacı olmasa bile, talep edilen bilgiyi sağlamak için kendi bilgi toplama yöntemlerini kullanacaktır. Önceki cümlede yer alan yükümlülük, 3 üncü fıkradaki sınırlamalara tabi olmakla birlikte, bu sınırlamalar hiç bir surette bir Akit Devlete, sadece ulusal menfaati olmadığı gerekçesiyle bilgi sağlamayı reddetme hakkı verecek şekilde yorumlanmayacaktır.

5. 3 üncü fıkra hükümleri hiç bir surette, bir Akit Devlete, bilginin bir banka, diğer finansal kurum, temsilci veya bir acente ya da yediemin gibi hareket eden bir kişide bulunması veya bir kişinin sermaye payları ile ilgili olması nedeniyle bu bilgiyi sağlamayı reddetme hakkı verecek şekilde yorumlanmayacaktır.”



MADDE 2

1. Bu Protokol, Lüksemburg ve Türkiye'deki uygulama prosedürleri uyarınca onaylanmaya tabi olacaktır. Akit Devletler, uygulama prosedürlerinin tamamlandığını yazılı olarak diplomatik yollardan birbirlerine bildireceklerdir.

2. Protokol, 1 inci fıkrada bahsedilen bildirimlerden sonuncusunun alındığı tarihte yürürlüğe girecektir. Bu Protokol, Protokol'ün yürürlüğe girdiği yılı takip eden takvim yılının 1 Ocak tarihinde ya da daha sonra başlayan vergi yılları için hüküm ifade edecektir.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler bu Protokol'ü imzaladılar.

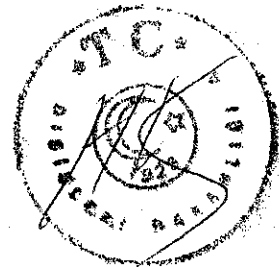
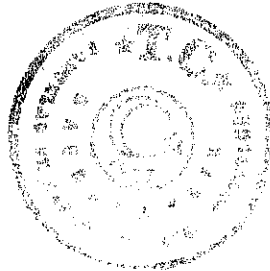
İngilizce dilinde, ikişer nüsha halinde, 30 Eylül 2009 tarihinde, Lüksemburg'da düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**LÜKSEMBURG BÜYÜK
DÜKALİĞİ HÜKÜMETİ ADINA**

Mehmet ŞİMŞEK
Maliye Bakanı

Luc FRIEDEN
Maliye Bakanı



PROTOKOL MADDELERİNİN GEREKÇELERİ

"Türkiye Cumhuriyeti ile Lüksemburg Büyük Dükalığı arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması'nı Değiştiren Protokol" iki (2) maddeden meydana gelmiştir. Protokol maddelerinin gerekçeleri aşağıda belirtilmiştir.

MADDE 1

Bu maddede, "Türkiye Cumhuriyeti ile Lüksemburg Büyük Dükalığı arasında Gelir ve Servet Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması'nın 26 ncı (Bilgi Değişimi) maddesinin yerini alan yeni "Bilgi Değişimi" maddesi yer almakta olup, bu yeni "Bilgi Değişimi" maddesi 5 fıkradan ibarettir.

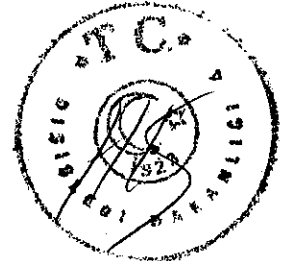
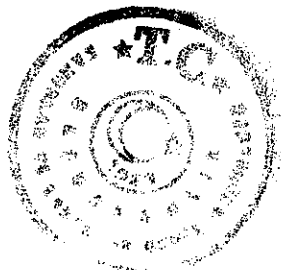
Bu Protokol'le getirilen "Bilgi Değişimi" maddesinin 1 inci fıkrasında bilgi değişiminin kapsamı genişletilmiştir. Anlaşma'ya aykırı olmadığı sürece, Anlaşma hükümlerinin ya da Akit Devletlerin vergiye ilişkin iç mevzuatlarının doğru şekilde uygulanmasıyla ilgili olduğu öngörülen bilgilerin mümkün olan en kapsamlı şekilde değişiminin yapılması öngörülmüştür. Bilgi değişimi, yalnızca Anlaşma'da kapsanan kişi ve vergilerle sınırlı olmayıp, Anlaşma'da yer almayan vergiler ve her iki devlette de mukim olmayanlar için de söz konusu olabilmektedir.

2 inci fıkra hükmü gereğince, bilgi değişimi yoluyla alınan her türlü bilginin, Akit Devletlerin iç mevzuatına göre elde edilen bilgi ile aynı şekilde gizli tutulması gerekmektedir. Bu bilgiler yalnızca bu Anlaşma'da belirtilen vergilerin tahakkuk veya tahsilatına veya cebri icra ya da davasına veya bu hususlardaki şikayet ve itirazlara bakmakla görevli kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verilebilecektir. Bu kişiler veya makamlar bu bilgileri, yalnızca söz konusu amaçlar doğrultusunda kullanabileceklerdir. Bir başka ifadeyle değişime tabi tutulan bilgilerin, Anlaşma'da belirtilen amaçlar dışında başka amaçlar için kullanılmasının mümkün olmadığı hükme bağlanmıştır.

3 üncü fıkra'da, bilgi sağlayan devletin lehine bazı sınırlamalar getirilmiştir. Buna göre; bilgi sağlayan devlet ulusal yasalarına veya idari işlemlerine uymayacak idari önlemler alma, kendi kanunlarına göre elde etme imkânı bulunmayan bilgiyi elde etme veya verme, ticari, sınaî veya mesleki sırrı veya ticari bir işlemi ifşa eden bir bilgiyi sağlama yükümlülüğü altında bulunmamaktadır. Ayrıca, talep edilen bilginin açıklanması kamu düzenine aykırı ise, bilgi sağlayan devlet bilgi değişimi talebini geri çevirebilecektir.

4 üncü fıkra hükmü gereğince, devletler, kendi ülkesel vergi uygulamaları için gerekli olmasa da talep edilen bilgiyi sağlamak için gereken bütün önlemleri almak durumundadır. Bir bilgi talebi, 3 üncü fıkrada sayılan nedenler dışında, yalnızca o bilginin temini ve sağlanmasında ülkesel bir çıkar ya da fayda bulunmadığı gerekçesi ile geri çevrilemeyecektir.

5 inci fıkrada, banka sırrı ve müşteri sırrı çerçevesinde bilgi değişiminin engellenmemesinin önüne geçilmesi amaçlanmaktadır. Buna göre, bir bilgi talebinin, bilginin bir banka, finans kurumu, vekil ya da temsilci nezdinde tutulması gerekçe gösterilerek reddedilmesi de mümkün değildir.



MADDE 2

Maddenin 1 inci fıkrasında, Protokol'ün onaylanacağı ve onay belgelerinin teati edileceği hükme bağlanmıştır.

Maddenin 2 nci fıkrasında, Protokol'ün onay belgelerinin teatisini takiben yürürlüğe gireceği ve yürürlüğe girdiği yılı takip eden takvim yılının 1 Ocak tarihinde ya da daha sonra başlayan vergi yılları için hüküm ifade edeceği hükme bağlanmıştır.

